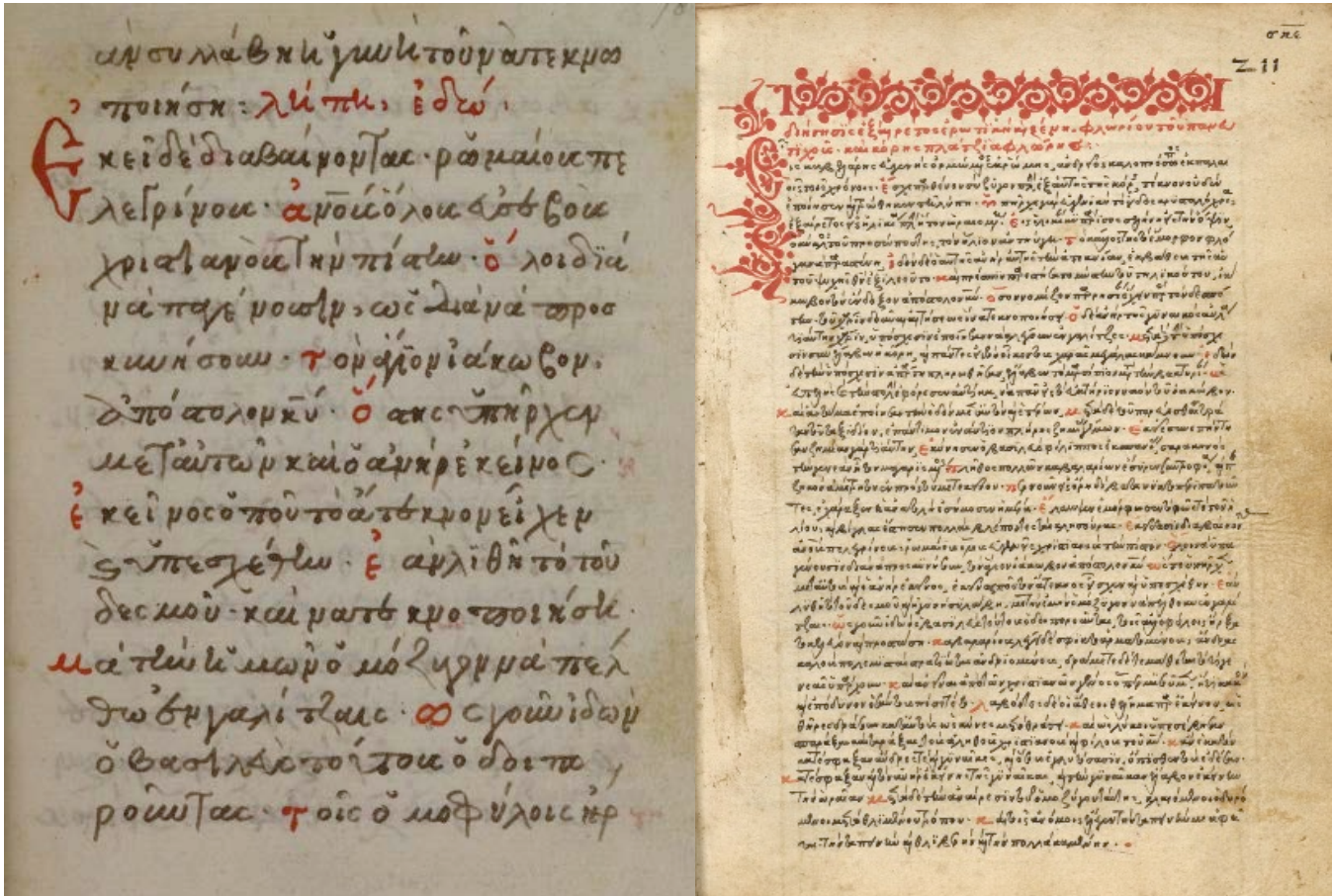


Διήγησις ἐξαίρετος ἐρωτική καὶ ξένη
Φλωρίου τοῦ πανευτυχοῦς καὶ κόρης Πλάτζια Φλώρης



ΧΕΙΡΟΓΡΑΦΑ

- L** British Library Additional 8241, ff. 78r-164v, τέλη 15ου αἱ.

Περιγραφή:

B. Παναγιωτοπούλου-Δουλαβέρα, «Το χειρόγραφο Additional 8241 της Βρετανικής Βιβλιοθήκης και ο γραφέας του», στο: *Κωδικογράφοι, συλλέκτες, διασκευαστές και εκδότες. Πρακτικά Συνεδρίου που πραγματοποιήθηκε στο Ινστιτούτο της Δανίας στην Αθήνα, 23-26 Μαΐου 2002, προς τιμήν των Hans Eideneier και Arnold van Gemert*, επιμ. D. Holton, T. Λεντάρη, U. Moennig, P. Vejleskov, Ηράκλειο 2005, 133-150.

- V** Vind. theol. Gr. 244, ff. 211r-222v, ἀρχές 16ου αἱ.

Περιγραφή:

H Hunger – W. Lackner, *Katalog der griechischen Handschriften der Österreichischen Nationalbibliothek* 3,3: *Codices theologici* 201-337, Βιέννη 1992 [Museion N.F. 4, Bd. 1, T. 3,3], 145-157.

P. Vejleskov, «Codex Vindobonensis theologicus graecus 244», *Κωδικογράφοι, συλλέκτες, διασκευαστές και εκδότες. Πρακτικά Συνεδρίου που πραγματοποιήθηκε στο Ινστιτούτο της Δανίας στην Αθήνα, 23-26 Μαΐου 2002, προς τιμήν των Hans Eideneier και Arnold van Gemert*, επιμ. D. Holton, T. Λεντάρη, U. Moennig, P. Vejleskov, Ηράκλειο 2005, 179-214.

ΕΚΔΟΣΕΙΣ**Χειρόγραφο V**

- E. Bekker, *Der roman von Flore und Blancheflor, neugriechisch. Aus einer handschrift der K.K. Hofbibliothek (cod. ms. theol. Gr. CCXLIV f. 211-222)* [Akademie der Wissenschaften. Abhandlungen 1845], Βερολίνο 1845, 127-180.
- F. W. A. Mullach, *Coniectaneorum Byzantinorum libri duo*, Βερολίνο 1852, 37-40 (στ. 1-103).
- Δ. Ι. Μαυροφρύδης, *Ἐκλογή μνημείων τῆς νεωτέρας ἑλληνικῆς γλώσσης*, Ἀθήνα 1866, 257-323.
- W. Wagner, *Medieval Greek Texts, being a collection of the earliest compositions in vulgar Greek, prior to the year 1500, with prolegomena and critical notes*, Λονδίνο 1870, 1-56.

Χειρόγραφο L

- D. C. Hesselning, *Le Roman de Phlorios et Platzia Phlore. Publié avec une introduction, des observations et un index* [Verhandelingen der Koninklijke Akademie van Wetenschappen te Amsterdam, Afdeeling Letterkunde, Nieuwe Reeks, Deel 17, No 4], Ἀμστερνταμ 1917.
- C. Cupane, *Romanzi cavallereschi bizantini: Callimaco e Crisorroe, Beltandro e Crisanza, Storia di Achille, Florio e Plaziaflore, Storia di Apollonio di Tiro, Favola consolatoria sulla Cattiva e la Buona Sorte*, Τορίνο 1995, 445-565.

Χειρόγραφα V & L

- Ἐμμ. Κριαρᾶς, *Βυζαντινά Ἱπποτικά Μυθιστορήματα* [Βασική Βιβλιοθήκη, 2], Ἀθήνα 1955, 141-177.
- F. J. Ortolá Salas, 'Estudio de la novela bizantina "Florío y Platzia Flora"', Διδακτορική διατριβή, Universidad Complutense de Madrid 1997.
βλ. <http://www.ucm.es/eprints/3916/>
- F. J. Ortolá Salas, *Florío y Platzia Flora: una novela bizantina de época Paleóloga* [Nueva Roma, 6], Μαδρίτη 1998.
- Συνοπτική έκδοση των δύο χειρογράφων ετοιμάζει η Anna di Benedetto Zimbone

ΜΕΛΕΤΕΣ (ἐπιλογή)

- W. J. Aerts, «The 'Entführung aus dem Serail'-motif in the Byzantine (Vernacular) Romances», *The Ancient Novel and Beyond*, ἐπιμ. S. Panayotakis – M. Zimmerman – W. Keulen, Λέιντεν – Βοστώνη 2003, 381-392.
- P. A. Agapitos – O. L. Smith, *The Study of Medieval Greek Romance: A Reassessment of Recent Work*, Κοπεγχάγη 1992.
- _____, «Scribes and Manuscripts of Byzantine Vernacular Romances», *Ἑλληνικά* 44 (1994), 61-80.
- P. A. Agapitos, «SO DEBATE. Genre, structure and poetics in the Byzantine vernacular romances of love», *Symbolae Osloenses* 79 (2004), 7-54.
- V. Agrigoroaei, *The Culture of Latin Greece. Seven Tales from the 13th and 14th Centuries*, Λέιντεν – Βοστώνη 2023.

- R. Beaton, *Η ερωτική μυθιστορία του ελληνικού μεσαίωνα*, μετάφραση Ν. Τσιρώνη από τη δεύτερη αγγλική, αναθεωρημένη και επαυξημένη έκδοση, Αθήνα 1996.
- _____, «Byzantine Verse Romances», *A Companion to Byzantine Poetry*, έπιμ. W. Hörandner – A. Rhoby – N. Zagklas, Λέιντεν – Βοστώνη 2019, 539-555.
- R. Bouchet, *Romans de chevalerie du Moyen Âge grec. Introduction, traduction et notes*, Παρίσι 2007, 205-261, 320-325.
- F. Conca, «Il romanzo nell'età dei Paeologi: temi e strutture», στό: H.-G. Beck, C. Cupane, F. Conca, *Il romanzo tra cultura bizantina e cultura latina* [Testi della III Settimana Residenziale di Studi Medievali, Carini, 17-21 ottobre 1983], Παλέρμω 1986, 33-45.
- S. Constantinou, «Retelling the Tale. The Byzantine Rewriting of *Floire and Blancheflore*», *Hybridität und Spiel. Der europäische Liebes- und Abenteuerroman von der Antike zur Frühen Neuzeit*, έπιμ. M. Baisch – J. Eming, Βερολίνο 2013, 227-242.
- C. Cupane, «Introduzione», *Romanzi cavallereschi bizantini: Callimaco e Crisorroe, Beltandro e Crisanza, Storia di Achille, Florio e Plaziaflore, Storia di Apollonio di Tiro, Favola consolatoria sulla Cattiva e la Buona Sorte*, Τορίνο 1995.
- _____, «Λογοτεχνική παραγωγή στό φραγκοκρατούμενο Μορέα», *Βυζαντινὰ Μελέται* 6 (1995), 371-385.
- _____, Chapter 8. Translations I: From Other Languages into Greek. Section V. «Neo-Latin Languages», *The Oxford Handbook of Byzantine Literature*, έπιμ. S. Papaioannou, Όξφόρδη 2021, 226-237.
- C. Cupane – E. Kislinger, «Xenon und Xenodocheion im Spätbyzantinischen Roman», *JÖB* 36 (1986), 201-206.
- A. di Benedetto Zimbone, «Note critiche al testo di Φλόριος και Πλατζιαφλόρε», *Ιταλοελληνικά* 3 (1990), 179-191.
- _____, «Φλόριος και Πλατζιαφλόρε. Romanzo cretese?», *Σύνδεσμος. Studi in onore di Rosario Anastasi*, τόμ. 1, Κατάνια 1991, 179-191.
- _____, «Dal “Cantare di Fiorio e Biancifiore” al “Florios e Platziaflore”», *Medioevo romanzo e orientale: oralità, scrittura, modelli narrativi. Il colloquio internazionale, Napoli 17-19 febbraio*. Atti a cura di A. Pioletti e F. Rizzo Nervo, Βερόνα 1995, 191-202.
- _____, «Il romanzo di Florios e Platziaflore: problemi di ecdotica», *Byzantina Mediolanensia. V Congresso Nazionale di Studi Bizantini (Milano, 19-22 ottobre 1994)*. Atti a cura di F. Conca [Medioevo Romanzo e Orientali, Colloqui, 3], Μεσσήνη 1996, 155-164.
- _____, «Ancora su Florios e Platziaflore. Un esempio di edizione», *Ένθύμησις Νικολάου Μ. Παναγιωτάκη*, έπιμ. Στ. Κακλαμάνης – Ά. Μαρκόπουλος – Γ. Μαυρομάτης, Όράκλειο 2000, 269-290.
- L. Garland, «*Be Amorous, But be Chaste*': Sexual morality in Byzantine learned and vernacular romances», *Byzantine and Modern Greek Studies* 14 (1990), 62-120.
- S. Garufi, «Sui rapporti tra il *Filocolo* di Giovanni Boccaccio e il romanzo greco-medievale *Florio e Plaziaflora*», *Δίπτυχα* 3 (1982-83), 283-304.
- Ch. Gidel, *Études sur la littérature grecque moderne. Imitations en grec de nos romans de chevalerie*, Παρίσι 1866.

- P. Grieve, Floire and Blancheflor *and the European Romance*, Κέιμπριτζ 1993.
- E. Jeffreys, «Η συμβολή των πηγών ενός κειμένου στην εκδοτική του αποκατάσταση», *Θεωρία και πράξη των εκδόσεων της υστεροβυζαντινής, αναγεννησιακής και μεταβυζαντινής δημόσιας γραμματείας. Πρακτικά του Διεθνούς Συνεδρίου Neograeca Medii Aevi IVa*, Αμβούργο 28-31.1.1999, επιμ. H. Eideneier – U. Moennig – N. Τουφεξής, Ηράκλειο 2001, 75-89.
- C. Jouanno, «Récits d'enfances dans la littérature byzantine d'imagination», *PRIS-MA, Université de Poitiers XII*, n° 1 (Janvier-Juin 1996), 39-56.
- I. Κιορίδης, «Τα σύνθετα περιγραφικά επίθετα ως στοιχείο πρωτοτυπίας του βυζαντινού ιπποτικού μυθιστορήματος Φλώριος και Πλάτζια Φλώρα απέναντι στο τοσκανικό του μοντέλο», *La traducció (in)directa dels clàssics a les literatures hispàniques, entre més*, επιμ. J.-J. Pomer Monferrer – J. Redondo, Άμστερνταμ 2016, 88-104.
- E. Kriaras, «Die zeitliche Einreihung des "Phlorios und Platzia-Phlora"-Romans im Hinblick auf den "Imberios und Margarona"-Roman», *Akten des XI. internationalen Byzantinistenkongress, München 1958*, επιμ. F. Dölger – H.-G. Beck, Μόναχο 1960, 269-272 [άνατ.: *Μεσαιωνικά Μελετήματα. Γραμματεία και Γλώσσα*, τόμ. Α', Θεσσαλονίκη 1988, άρ. XXXVII, 559-562].
- M. Lassithiotakis, «Le personnage du "chevalier errant" dans la littérature byzantine vulgaire et postbyzantine», *Medioevo Romanzo e Orientale: Il viaggio dei testi. III Colloquio Internazionale, Venezia, 10-13 ottobre 1996*. Atti a cura di A. Pioletti e F. Rizzo Nervo [Biblioteca dell'Institut Ellenico di Studi Bizantini e Postbizantini de Venezia, 21 – Medioevo Romanzo e Orientale, 4], Σοβερία Μανέλλι 1999, 189-205.
- _____, «Paysage clos, espace ouvert: fonction narrative et sens symbolique de la limite dans le roman grec vulgaire (Callimachos – Belthandros – Florios – Imbérios)», *Lieux, décors et paysages de l'ancien roman des origines à Byzance. Actes du 2e Colloque de Tours, 24-26 octobre 2002*, επιμ. B. Pouderon, Λυών 2005, 361-373.
- _____, «Discours et débats dans le roman grec vulgaire (Callimachos – Belthandros – Florios – Imbérios)», *Discours et débats dans l'ancien roman. Actes du colloque de Tours, 21-23 octobre 2004*, επιμ. B. Pouderon – J. Peigney, Λυών 2006, 161-174.
- S. Lodén – V. Obry (έπιμ.), *Floire & Blancheflor en Europe. Anthologie*, Γκρενόμπλ 2022.
- R. Luzi, «Le Florios in the Byzantine romance tradition of the 14th and 15th centuries», *Cahiers de recherches médiévales et humanistes/Journal of Medieval and Humanistic Studies* n° 38 (2019), 265-284.
- _____, «Les romans paléologues de la "périphérie byzantine"», *La culture écrite des périphéries byzantines du Moyen-Âge à l'époque moderne. Actes de la session organisée dans le cadre du XIIe Congrès international d'études sud-est européennes (Bucarest, 2-6 septembre 2019)*, επιμ. P. Odorico [= *Études Byzantines et Post-Byzantines*, n.s., II (IX) (2020)], 89-104.
- F. J. Ortolá Salas, «La canción popular en las novelas bizantinas de Imperio y Margarona y Florio y Platziaflora», *Erytheia* 19 (1998), 57-73.
- _____, «Las ediciones de la novela bizantina de época paleóloga Florio y Platzia Flora», *Habis* 29 (1998), 323-333.

- _____, «Contribución al estudio de la lengua medieval griega. El caso de *Imberio y Margarona y Florio y Platzia Flora* (aspectos fonéticos y flexión nominal, adjetival, pronominal y verbal)», *Minerva: Revista de filología clásica* 13 (1999), 141-177.
- _____, «Contribución al estudio de la lengua medieval griega: El caso de *Imberio y Margarona y Florio y Platzia Flora* (adverbio, preposición y conjunciones)», *Habis* 32 (2001), 597-615.
- G. Page, «Literature in Frankish Greece», *A Companion to Latin Greece*, ἐπιμ. Ν. Ι. Tsougarakis – P. Lock, Λέιντεν – Βοστώνη 2015, 288-325.
- B. Παναγιωτοπούλου-Δουλαβέρα, «Το χειρόγραφο Additional 8241 της Βρετανικής Βιβλιοθήκης και ο γραφέας του», *Κωδικογράφοι, συλλέκτες, διασκευαστές και εκδότες. Πρακτικά Συνεδρίου που πραγματοποιήθηκε στο Ινστιτούτο της Δανίας στην Αθήνα, 23-26 Μαΐου 2002, προς τιμήν των Hans Eideneier και Arnold van Gemert*, επιμ. D. Holton, T. Λεντάρη, U. Moennig, P. Vejleskov, Ηράκλειο 2005, 133-150.
- V. Pecoraro, «La nascita del romanzo moderno nell' Europa del XIIo secolo. Le sue origini orientali e la mediazione di Bisanzio all' Occidente», *Jahrbuch der Österreichischen Byzantinistik* 32/3 (1982), 307-319.
- A. Pioletti, *La fatica d'amore. Sulla ricezione del "Floire et Blancheflor"*, Σοβερία Μανέλλι 1992.
- J. Schmitt, «Zu Phlorios und Platziaflora», *Byzantinische Zeitschrift* 2 (1893), 212-220.
- H. Schreiner, «Die zeitliche Aufeinanderfolge der im Cod. Vindob. Theol. Gr 244 überlieferten Texte des Imperios, des Belisar und des Florios, und ihre Schreiber», *Byzantinische Zeitschrift* 55 (1962), 213-223.
- G. Spadaro, «Note critiche ed esegetiche al testo greco di 'Florio e Plaziaflore'», *Byzantion* 33 (1963), 450-472.
- _____, *Contributo sulle fonti del romanzo greco-medievale di 'Phlorio e Plaziaflora'* [Κείμενα και μελέται νεοελληνικής φιλολογίας, 26], Αθήνα 1966.
- _____, «Εἰς πίστιν την καθολικὴν ρωμαίων ὁρθοδόξων», *Byzantion* 36 (1966), 535-543.
- _____, «Per una nuova edizione di Florios ke Platziaflore», *Byzantinische Zeitschrift* 67 (1974), 64-74.
- _____, «Problemi relativi ai romanzi greci dell'età dei Paleologi. I. Rapporti tra Ἰμπέριος καὶ Μαργαρώνα e Φλώριος καὶ Πλατζιαφλόρε», *Ἑλληνικά* 28 (1975), 302-332.
- _____, «"Imberio e Margarona" e "Florio e Paziaflore"», *Miscellanea Neogreca, Atti del I Convegno Nazionale di Studi neogreci, Palermo 17-19 maggio 1975*, Παλέρμο 1976, 181-186.
- _____, «Problemi relativi ai romanzi greci dell'età dei Paleologi. III. Achilleide, Georgillàs, Callimaco, Beltandro, Libistro, Florio, Imberio e Διήγησις γεναμένη ἐν Τροίᾳ», *Ἑλληνικά* 30 (1977-78), 223-279.
- _____, *Prolegomena al romanzo di Florio e Plaziaflore* [Quaderni del Siculorum Gymnasium, IV], Κατάνια 1979.
- _____, «Ὅρνιξ in Florio e Platziaflore. Note di critica testuale», *Studi bizantini e neogreci. Atti del IV Congresso Nazionale di Studi Bizantini (Lecce, 21-23 aprile 1980 – Calimera 24 aprile 1980)*, ἐπιμ. P. L. Leone, Γκαλατίνια 1983, 575-585.
- _____, «Parole greche medievali recuperate. Note di critica testuale», *Παρνασσός* 25/2 (Απρίλιος – Ιούνιος 1983), 208-212.

- _____, «Graeca mediaevalia I», *Filologia e forme letterarie. Studi offerti a Francesco della Corte*, Ούρμπινο 1987, 227-239.
- _____, «Edizione critiche di testi greci medievali in lingua demotica: Difficoltà e prospettive», *Neograeca Medii Aevi. Text und Ausgabe. Akten zum Symposium Köln 1986*, έπιμ. H. Eideneier [Neograeca Medii Aevi, I], Κολωνία 1987, 327-355.
- _____, «Montori(o)n: Nota toponomastica», *Όνόματα – Revue onomastique* 12 (1988), 256-259.
- _____, «Originalità e imitazione nei romanzi medievali greci di origine occidentale», *Medioevo romanzo e orientale. Testi e prospettive storiografiche. Colloquio Internazionale (Verona, 4-6 aprile 1990)*. Atti a cura di A. M. Babbi, A. Pioletti, F. Rizzo Nervo, C. Stevanoni, Σοβερία Μανέλλι 1992, 1-18.
- E. Teza, «Del nome Μπεχήλ nella Διήγησις Φλωρίου και Πλάτζια Φλώρης», *Rendiconti della Reale Accademia dei Lincei*, s. 5, 4 (1895), 511-520.
- P. Vejleskov, «Codex Vindobonensis theologicus graecus 244», *Κωδικογράφοι, συλλέκτες, διασκευαστές και εκδότες. Πρακτικά Συνεδρίου που πραγματοποιήθηκε στο Ινστιτούτο της Δανίας στην Αθήνα, 23-26 Μαΐου 2002, προς τιμήν των Hans Eideneier και Arnold van Gemert*, έπιμ. D. Holton, T. Λεντάρη, U. Moennig, P. Vejleskov, Ηράκλειο 2005, 179-214.
- K. Yiavis, «The Adaptations of Western Sources by Byzantine Vernacular Romances», *Fictional Storytelling in the Medieval Eastern Mediterranean and Beyond*, έπιμ. C. Cupane – B. Krönung, Λέιντεν – Βοστώνη 2016, 127-155.
- _____, «The Categories of 'Originals' and 'Adaptations' in Late Byzantine Romance: A Reassessment», *Reading the Late Byzantine Romance. A Handbook*, έπιμ. A. Goldwyn – I. Nilsson, Κέιμπριτζ 2019, 19-39.
- A. Zimbone, «Φλόριος και Πλατζιαφλόρε: προβλήματα λογοτεχνικής μετάφρασης», *Πρώιμη νεοελληνική δημώδης γραμματεία. Γλώσσα, παράδοση, ποιητική. Πρακτικά του 6ου Διεθνούς Συνεδρίου Neograeca Medii Aevi*, έπιμ. Γ. Κ. Μαυρομάτης – Ν. Αγιώτης, Ηράκλειο 2012, 215-226.